

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Supported by the Swiss Confederation.

# Stage professionale ESTATE 2023 per SAMB

## 1. Che cos'è il progetto ESTATE (Stage professionale estivo in Europa)?

Gli studenti SAMB (polimeccanici, costruttori, elettronici e operatori in automazione) hanno la possibilità di fare un soggiorno in Germania o nel Regno Unito (Irlanda del Nord) della durata di 5 settimane, composto da una settimana di corso di lingua seguito da 4 settimane di stage professionale in un'azienda adatta alla propria formazione.

Il soggiorno è organizzato da un intermediario all'estero, partner di MeS, che trova lo stage su misura per ogni partecipante, organizza l'alloggio e offre assistenza sul posto. Il progetto ESTATE, finanziato dalla Confederazione, copre le spese organizzative, di corso e alloggio. L'azienda non versa alcuna retribuzione.

## 2. Quali sono le condizioni di partecipazione?

Mobilità e scambi (MeS) seleziona i partecipanti secondo i criteri seguenti:

- studente SAMB al terzo anno in elettronica, operatore in automazione, polimeccanico o progettista meccanico;
- età minima 17 anni;
- nazionalità Svizzera o UE (per altre nazionalità, possibile senza visto solo in Germania);
- livello di lingua del paese di destinazione B1;
- buona applicazione nello studio (media scolastica) e nelle attività extrascolastiche;
- forte motivazione per uno stage all'estero;
- spirito d'iniziativa.

## 3. Perché è richiesta una forte motivazione?

L'azienda ospitante cerca di far partecipare lo studente alle attività quotidiane con i colleghi di lavoro, tenendo in considerazione il livello di lingua, le capacità e il tempo a disposizione (4 settimane). Lo spirito di adattamento e la curiosità dello studente sono elementi chiave per affrontare e superare situazioni impreviste all'apparenza problematiche.

## 4. Quali sono i vantaggi dello stage ESTATE?

A corto termine lo stage professionale ESTATE permette agli studenti di iniziare l'anno scolastico con migliori conoscenze linguistiche e un'importante esperienza professionale e culturale.

A lungo termine gli studenti potenziano il proprio Curriculum Vitae grazie a maggiori competenze professionali, personali (flessibilità, capacità di adattamento, autonomia e spirito d'iniziativa) e interculturali (capacità di comunicare, adattarsi e integrarsi in una realtà socio – culturale diversa).

## 5. In quali città si può svolgere il soggiorno e chi lo organizza?

Il soggiorno viene organizzato tramite un intermediario partner di MeS, specializzato in stage professionali per giovani europei nelle seguenti destinazioni:

1. Bremen, Germania (intermediario PractiGo), posti disponibili 5, minimo 4;
2. Polimeccanici e costruttori: Belfast, Regno Unito (intermediario Intern Europe), posti disponibili 4.

## 6. Quali sono i compiti dell'intermediario?

- ✓ trovare l'azienda di stage seguendo le indicazioni della scuola e di MeS;
- ✓ organizzare il corso di lingua di una settimana;
- ✓ organizzare l'alloggio e accogliere il partecipante all'arrivo;
- ✓ dare tutte le informazioni necessarie al soggiorno, prima dell'arrivo e all'inizio del soggiorno;
- ✓ fornire a MeS i documenti dall'azienda di stage;
- ✓ assistere il partecipante durante il soggiorno, per le situazioni del punto 8.

## 7. Quali sono i compiti di MeS?

- ✓ informare gli interessati e selezionare i partecipanti;
- ✓ negoziare con l'intermediario il soggiorno su misura per il partecipante;
- ✓ pagare la fattura dell'intermediario con le borse di studio riservate per i partecipanti;
- ✓ preparare i partecipanti alle sfide del soggiorno all'estero;
- ✓ verificare tutti gli aspetti del soggiorno;
- ✓ preparare i documenti necessari al versamento della borsa ESTATE;
- ✓ assistere il partecipante, in collaborazione con l'intermediario, durante il soggiorno.

## 8. Posso cambiare azienda/alloggio se non mi trovo bene?

In caso di disagio è importante prendere contatto al più presto con l'intermediario e MeS, esponendo i fatti e i propri dubbi. L'intermediario valuterà il problema e cercherà di risolverlo, coinvolgendo il partecipante e l'azienda, rispettivamente l'alloggio. Nel caso il disagio non si risolvesse, l'intermediario cercherà una nuova azienda o alloggio, in accordo con MeS e il partecipante. Si deve tenere conto che tale cambiamento non sarà immediato o garantito.

## 9. Come mi comporto se ho problemi di salute?

Se dovesse presentarsi un problema di salute che impedisce di andare a lavorare, informare l'azienda ospitante e l'intermediario. Informare preventivamente anche l'assicurazione per urgenza medica all'estero. Se il problema si aggrava, l'assicurazione rimborserà le spese (farmacia, visite mediche, taxi per andare al pronto soccorso), e soprattutto potrà dare consulenza competente sulla terapia proposta dal medico/ospedale sul posto e assistere in caso di rimpatrio d'urgenza.

## 10. Perdo la borsa di studio in caso di interruzione del soggiorno?

Nel caso di rientro anticipato in Svizzera per qualunque motivo (infortunio, malattia, nostalgia, ecc), la borsa di studio viene ricalcolata fino all'ultimo giorno di lavoro, se viene rispettata la durata minima di soggiorno (tre settimane). Le spese anticipate dal partecipante e non rimborsate potrebbero essere coperte dall'assicurazione di viaggio (attenzione: dipende dalla causa dell'interruzione del soggiorno).

Per interruzioni dovute al covid 19 consultare gentilmente il documento informativo separato.

## 11. Quali sono le date del soggiorno?

Durata in settimane:	5 settimane
Data di arrivo (sabato):	24.06.2023
Corso di lingua I settimana:	dal 26.06.2023 al 30.06.2023
Stage professionale 4 settimane:	dal 03.07.2023 al 28.07.2023
Data di partenza (sabato):	29.07.2023

## 12. Quali sono i costi e le possibilità di finanziamento nelle diverse destinazioni?

Totale fatturato dall'intermediario per 5 settimane a Bremen o Belfast:  
EUR 1'900-2'050.

La **borsa di studio ESTATE per 5 settimane in Germania** è di **CHF 2'312.00**.

La **borsa di studio ESTATE per 5 settimane nel Regno Unito** è di **CHF 2'934.00**.

La fattura dell'intermediario comprende: organizzazione stage e assistenza sul posto, corso di lingua di 20 lezioni, alloggio<sup>1</sup>, talvolta i trasporti pubblici, accoglienza all'aeroporto o alla stazione del treno/bus.

La borsa di studio ESTATE copre parzialmente le spese totali (organizzazione dell'intermediario, soggiorno, trasporti pubblici locali). Una parte delle spese è a carico del partecipante.

MeS paga la fattura dell'intermediario con una parte della borsa ESTATE. Il partecipante paga le spese di viaggio, di vitto e le assicurazioni personali per l'estero (malattia, infortunio, RC privata e assicurazione di viaggio). Dopo il rientro in Svizzera, il partecipante invia a MeS la documentazione richiesta (certificati, formulari di valutazione). MeS versa al partecipante il saldo della borsa di studio.

**Nota sul viaggio dalla Svizzera e ritorno:** MeS non organizza il viaggio da e per la Svizzera.

## 13. Testimonianze di giovani che hanno già partecipato al progetto

**Consigliaresti di svolgere lo stage all'estero?**

*“Sì, dal punto di vista non professionale mi ha sicuramente arricchito. Si conoscono realtà nuove e nuove persone, si migliora la lingua e si acquisiscono nozioni importanti nel vivere senza genitori.*

*Lo stage professionale aiuta sicuramente ad uscire dalla propria zona di comfort, lo consiglio assolutamente!”*

(Tommaso, elettronico, Bremen)

*“I miei compiti erano quelli di montare delle lamiere e coperchi all'interno e sul tetto del tram, montare delle pompe idrauliche e parti di carrello nei quali ci sono le ruote dei tram. La relazione con i colleghi era molto buona, i colleghi mi hanno subito fatto sentire a mio agio. È un'esperienza molto utile e aiuta a far maturare il singolo vedendo aspetti che nella vita di tutti i giorni a casa spesso si sorvola. Consiglierei a chiunque un soggiorno linguistico perché è uno dei modi migliori per poter migliorare l'utilizzo di una lingua straniera.”*

(Matteo, progettista di macchine, Bremen)

## 14. Come iscriversi?

Gli studenti interessati ricevono la documentazione di candidatura dalla propria scuola. Sono invitati a candidarsi al progetto entro il **22.01.2023**, inviando per e-mail e per posta la documentazione richiesta (vedi sotto).

In febbraio 2023 MeS sosterrà dei colloqui di selezione, e in seguito, considerando i risultati scolastici del primo semestre, MeS e la Direzione SAMB selezionano i partecipanti al progetto. I partecipanti selezionati ricevono una proposta di destinazione e danno conferma di accettazione a MeS entro una settimana.

In seguito, i dossier dei partecipanti sono inviati all'intermediario all'estero. I candidati organizzeranno il viaggio (in treno o in aereo) quando l'intermediario avrà dato il via libera e/o i nomi delle ditte di stage. Durante il viaggio non ci sarà un docente accompagnatore.

<sup>1</sup>Bremen: appartamento indipendente self-catering; Belfast e Vienna: appartamento condiviso self-catering.

## 15. Quali documenti sono richiesti?

- a) Documenti da inviare per e-mail (decs-dfp.mobilita.scambi@ti.ch, oggetto: Progetto ESTATE) entro il **22.01.2023**:
- CV nella lingua del paese di destinazione, con foto (il modello di CV online si trova dal sito [www.ti.ch/lmobilita-scambi](http://www.ti.ch/lmobilita-scambi)> Stage all'estero > Informazioni e documenti > Modelli CV Europass);
  - lettera di presentazione nella lingua del paese di destinazione (scritta autonomamente) contenente le informazioni seguenti:
    - tipo di scuola frequentata, materie insegnate e punti forti personali scolastici;
    - aspettative dello stage all'estero, settore desiderato;
    - presentazione personale, interessi, attività nel tempo libero;
  - risultato del test di lingua del paese di destinazione [www.testpodium.com](http://www.testpodium.com) (**fare livello I**);
  - copia del passaporto o carta d'identità e, se stranieri, copia del permesso di soggiorno;
  - copia della tessera europea assicurazione malattia;
  - coordinate del **proprio** conto bancario / postale svizzero (nome della banca / indirizzo della banca / numero IBAN).
- b) Documenti da inviare per posta cartacea (Mobilita e scambi, progetto ESTATE, CP 70, 6952 Canobbio) entro il **22.01.2023**:
- formulario di candidatura al progetto ESTATE per SAMT;
  - condizioni generali stage professionali dei programmi di scambio<sup>2</sup>, firmato (ML 3-31);
  - dichiarazione di buona salute<sup>2</sup>, compilato e firmato (ML 3-32);
  - dichiarazione di buona condotta<sup>2</sup>, compilato e firmato (ML 3-33);
  - formulario di motivazione ESTATE (rispondere autonomamente).
- c) Documenti obbligatori da consegnare dopo la selezione delle candidature:
- estratto del casellario giudiziale federale (richiedere l'estratto elettronico in formato PDF con firma digitale);
  - copia assicurazione responsabilità civile privata per danni a terzi (della famiglia se il candidato vive ancora con i genitori);
  - copia dell'assicurazione di viaggio (per esempio: ETI Europa, Zurigo Relax, ecc.).  
L'assicurazione di viaggio deve coprire le spese di viaggio e di soggiorno in caso di annullamento del viaggio ed in caso di interruzione del soggiorno. È consigliabile che copra anche le spese supplementari in caso di malattia o infortunio all'estero.  
L'assicurazione della famiglia va bene se il candidato vive ancora con i genitori;
  - una foto formato passaporto.

<sup>2</sup> Il documento – da compilare – si trova alla pagina [www.ti.ch/mobilita-scambi](http://www.ti.ch/mobilita-scambi) > Stage all'estero > Informazioni e documenti > Generale/Dichiarazione di buona salute

## Formulario di motivazione ESTATE

Nome: \_\_\_\_\_ Cognome: \_\_\_\_\_

1. Hai già fatto un soggiorno di almeno 3 settimane fuori dal Ticino? Dove e per quanto tempo?

\_\_\_\_\_

2. Qual è la tua motivazione per fare uno stage professionale all'estero? Elenca i vari aspetti che ti hanno spinto a prendere questa decisione.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Quali sono le tue aspettative rispetto al corso di lingua di una settimana?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Quali sono le tue aspettative rispetto all'alloggio?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. Quali sono le tue aspettative rispetto allo stage professionale?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. Secondo te, quali sono le aspettative dell'azienda nei tuoi confronti?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. Sei consapevole delle differenze culturali e come pensi di gestirle?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. Ritieni di avere una buona capacità di adattamento? Fai un esempio.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9. Ti senti pronto per affrontare una realtà socio-culturale diversa dalla tua e come pensi di superare la fase iniziale?

---

---

---

---

---

---

10. Se sul posto di lavoro non ti dovessi sentire a tuo agio (tempi di inattività lavorativa, conflitto o tensione con i colleghi) come ti comporteresti?

---

---

---

---

---

---

11. Ti ritieni una persona autonoma e con spirito d'iniziativa? Fai esempi concreti delle tue attività extrascolastiche (lavoro, sport, musica, associazioni, hobby, ecc).

---

---

---

---

---

---

**Non compilare. Solo per uso ufficio**

---

Livello di motivazione: basso / medio / alto

Livello di preparazione: basso / medio / alto

## Stage professionale ESTATE

# Il Curriculum Vitae: il documento più importante del dossier di candidatura!

---

Il *Curriculum Vitae* (CV) è il primo documento che l'intermediario partner invia alla potenziale azienda: un buon CV favorisce la decisione di accogliere il candidato.

Consigli per la stesura del proprio CV:

**Foto:** recente, viso sorridente, occhi sull'obiettivo, occhiali da vista sì, occhiali da sole no, da metà petto in su, sfondo neutro (non di vacanza);

Qualora mancassero i seguenti paragrafi nel modello online, fate in modo di aggiungerli:

### **Angestrebte Tätigkeit / Job-Preferred Sector:**

Nome della professione (elettronici): *Polymechaniker*

*Polymechanic*

*Konstrunkteur*

*Industrial draftsman*

*Elektroniker*

*Automatiker*

**Berufserfahrung / Work Experience:** inserire ogni esperienza di almeno una settimana di lavoro svolta, anche se non remunerata, tranne gli stage svolti durante le scuole medie;

**Freiwilligenaktivitäten / Volunteering:** importante! Sforzarsi a fare un quadro completo, presentando le proprie attività extrascolastiche, sportive e lavorative non remunerate.

Il modello di CV online si può accedere dal sito [www.ti.ch/mobilita.scambi](http://www.ti.ch/mobilita.scambi) > Stage all'estero > informazioni e documenti > Modelli CV Europass





## Candidatura allo stage professionale ESTATE – SAMB 2023

Cognome	Nome	Sesso	M <input type="radio"/>	F <input type="radio"/>
Data di nascita	Nazionalità	Scuola professionale	SAMB	
Formazione	classe			

Indirizzo	_____			
CAP	_____	Località	_____	
Tel.1	_____	Cellulare	_____	
E-mail (usato regolarmente!)	_____			
Persona di riferimento in caso di emergenza	_____	Tel.	_____	

Mi candido allo stage in (nazione desiderata): \_\_\_\_\_

Data d'inizio (verificare date proposte sul foglio informativo): 24.06.2023

Durata in settimane: 5

Con la mia firma confermo di comprendere ed accettare le condizioni dello stage ESTATE e in particolare:

- MeS seleziona i candidati in accordo con la Direzione SAMB, che può consegnare a MeS le mie note scolastiche del primo semestre. Dopo la selezione, il candidato conferma la partecipazione al progetto;
- MeS decide la destinazione, tenendo conto nel limite del possibile delle mie preferenze indicate qui sopra e del numero di posti disponibili per destinazione. Nel caso di troppi candidati per la stessa destinazione, MeS esegue una graduatoria in base alla media scolastica e al numero di insufficienze nel primo semestre;
- MeS può dare i miei dati personali (cellulare e email) ad altri partecipanti (anche di altre scuole) che vanno nella mia stessa destinazione nello stesso periodo;
- l'azienda di stage sarà confermata dall'intermediario partner di MeS, eventualmente solo poche settimane prima della partenza. Non è garantito che si trovi un'azienda di stage;
- provvederò alla prenotazione del viaggio solo dopo la conferma da parte dell'intermediario;
- la borsa di studio ESTATE copre una parte delle spese. Sono pronto ad assumermi i costi scoperti;
- autorizzo LSE a utilizzare la borsa ESTATE riservata per me per pagare la fattura dell'intermediario. Comprendo che MeS mi invierà un conteggio e mi verserà un eventuale saldo dopo il rientro in Svizzera;
- MeS può interrompere il soggiorno all'estero, in accordo con l'intermediario partner nel caso in cui il candidato non rispettasse le leggi locali, le direttive dell'intermediario, dell'azienda ospitante o del proprietario dell'alloggio. Se lo stage in azienda avesse una durata inferiore a tre settimane, la borsa ESTATE potrebbe decadere completamente e le spese supplementari di viaggio sarebbero a mio carico;
- né la SAMB, né MeS, né l'intermediario, né l'azienda, né il locatore sono responsabili per me e per le conseguenze delle mie azioni.

*Questo formulario è da spedire assieme alla documentazione richiesta (vedi foglio informativo) al Servizio MeS entro il 29 gennaio 2023*

Data e Firma: \_\_\_\_\_

Per tutti, firme dell'autorità parentale (dei due genitori): \_\_\_\_\_